

# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Inšpektorát životného prostredia Bratislava

Jeséniova 17, 831 01 BRATISLAVA

Číslo: 8466-7557/37/2016/Skr/370800105/Z11-SP

V Bratislave 04.03.2016



Rozhodnutie nadobudlo

právoplatnosť dňom 01.04.2016

Podpis : .....



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povolenia a kontroly (ďalej len „inšpekcia“) ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o IPKZ“) na základe konania vykonaného podľa § 3 ods. 4 zákona o IPKZ, v súlade s ustanoveniami § 66 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“) a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) vydáva

### zmenu č.11 integrovaného povolenia

- č. 1628/OIPK-480/06-Mč/370800105 zo dňa 20.03.2006 a jeho zmien
- č. 8998-40745/37/2008/Fin, Vla/370800105/Z1
- č. 6181-27619/37/2009/Fin, Vla/370800105/Z2
- č. 7015-24919/37/2009/Vla/370800105/Z1/KR-s
- č. 721-2663/37/2010/Vla/370800105/Z3
- č. 4842-30011/37/2010/Vla/370800105/Z4
- č. 5938-20908/37/2010/Vla/370800105/Z1,Z3/KR-s2
- č. 9276-38366/37/2010/Vla/370800105/Z2/SK
- č. 5902-25367/37/2011/Vla/370800105/Z2/KR
- č. 5898-22310/37/2011/Vla/370800105/Z5

č. 8004-32362/37/2012/Sob/370800105/Z6  
č. 6359-2855/37/2014/Skr/370800105/Z7  
č. 7946-2688/37/2015/Skr/370800105/Z8  
č. 4952-21331/37/2015//Skr/370800105/Z9-SP  
č. 8023-3883/37/2016//Skr/370800105/Z10-KR

(ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť

v prevádzke: **„Nákup a spracovanie mlieka“**  
(ďalej len „prevádzka“)  
pre prevádzkovateľa: **RAJO a.s., Studená 35, 823 55 Bratislava**  
IČO: 31 329 519  
obec: m.č. Ružinov  
miesto prevádzky: katastrálne územie Trnávka  
variabilný symbol: 370800105

**Do výrokovej časti integrovaného povolenia sa dopĺňa text v nasledovnom znení:**

#### **I)**

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia je:

- podľa § 3 ods. 4 zákona o IPKZ v oblasti stavebného konania vydanie stavebného povolenia
- podľa § 33 ods. 1 písm b) zákona o IPKZ aktualizácia zmenených prevádzkových skutočností

#### **II)**

### **Inšpekcia vydáva stavebné povolenie**

podľa § 3 ods. 4 zákona o IPKZ v súlade s § 66 stavebného zákona, ktorým

### **povoľuje stavbu**

v prevádzke: **„Nákup a spracovanie mlieka“**  
pre prevádzkovateľa: **RAJO a.s., Studená 35, 823 55 Bratislava**  
miesto prevádzky: areál RAJO a.s., Studená 35, 823 55 Bratislava,  
na poz.: 17052/2  
kat. územie: Trnávka

podľa predloženej projektovej dokumentácie, ktorú vypracoval CHEMPROCES spol. s r.o., Šamorínska 52, 851 06 Bratislava, Ing. Marek Borguľa (technologická časť, 5404-14), Ševčenkova 1, 851 01 Bratislava, Ing. Benedikt Bock (stavebná časť, 1563- A2), Šustekova 49, 851 04 Bratislava, Ing. František Horváth (4033 a 5+5,6 ), Vlastenecké n. 7, 851 01 Bratislava, Ing. Marian Jablonský (1780-14), Vajnorská 137, 83104 Bratislava, Ing. Viera Smánková (Požiarna ochrana 20/2011) Dolná 42, 900 01 Modra ktorá je overená

inšpekciou v stavebnom konaní a je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia na pozemku, ku ktorému má stavebník vlastnícke právo na základe LV č.1277

### **„Stáčacie a skladovacie miesto pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH“**

Stáčacie a skladovacie miesto pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH sa bude nachádzať na vonkajšej ploche v blízkosti výrobnéj budovy. Nádrže budú umiestnené v chemicky odolných záchytných vaniach potrebného objemu. V rámci uvedeného miesta bude použitá nasledujúca technológia:

- Nádrže (na HNO<sub>3</sub> a NaOH) H01 a H02. Technické údaje: V= 30m<sup>3</sup>, D = 3400, H = 4150, materiál: polyetylén
- Pneumatické čerpadlá PO1 a P02.  
Technické údaje: Q = 20m<sup>3</sup>/h, P = 3 bary, materiál: nerez
- Vyrovnávač pulzov Z01 a Z 02, Technické údaje: P = 2 bary , materiál: nerez
- Pneumatické čerpadlá PO3 A/B a P04 A/B. Technické údaje: Q = 10m<sup>3</sup>/h, P = 2 bary, materiál: nerez
- Vertikálne čerpadlo P05. Technické údaje: Q = 5m<sup>3</sup>/h, P = 0,6 bar, materiál: PP

Nový objekt stáčacieho a skladovacieho miesta pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH je členený na prevádzkové súbory nasledovne:

#### **SO 01 Stáčacie miesto AC a sklad HNO<sub>3</sub> a NaOH**

- PJ 01.1 Prevádzkové zariadenie a potrubie
- PJ 01.2 S RTP
- PJ 01.3 PRS – Ohrev potrubí a zásobníka NaOH

#### **Účel stavby :**

Vytvorenie dostatočných kapacít na skladovanie chemikálií pre CIP a vyhovujúcich podmienok na manipuláciu s látkami potrebnými pre CIP.

#### **Podmienky uskutočnenia stavby :**

1. Stavba bude uskutočnená podľa overenej projektovej dokumentácie.
2. Prevádzkovateľ je oprávnený začať stavebné práce až po nadobudnutí právoplatnosti tohto povolenia, nadobudnutie právoplatnosti inšpekcia na žiadosť prevádzkovateľa potvrdí.
3. Prevádzkovateľ sa nesmie bez povolenia inšpekcie odchýliť od overenej projektovej dokumentácie ani od overeného umiestnenia stavby.
4. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť inšpekcii začatie stavebných prác.
5. Stavba bude realizovaná oprávnenou organizáciou, pričom identifikačné údaje zhotoviteľa stavby je prevádzkovateľ povinný ohlásiť inšpekcii do 15 dní po prípadnom výberovom konaní, najneskôr však pred začatím stavebných prác. Bez zabezpečenia odborného vedenia stavby nesmie byť začaté so stavebnými prácami.
6. Prevádzkovateľ je povinný označiť stavbu jasne viditeľnou tabuľou primeraných rozmerov s týmito údajmi:
  - označenie stavby,



- označenie prevádzkovateľa,
  - kto stavbu realizuje,
  - kto a kedy stavbu povolil,
  - termín začatia a ukončenia stavby,
  - meno zodpovedného vedúceho stavby.
7. Prevádzkovateľ je povinný mať na stavenisku počas celej doby výstavby projektovú dokumentáciu overenú inšpekciou, potrebnú na uskutočňovanie stavby a na výkon štátneho stavebného dohľadu a viesť o stavebných prácach denník, súčasťou ktorého je tiež prehľadný záznam o osobách, pomáhajúcich na stavbe.
  8. Prevádzkovateľ umožní orgánom štátneho stavebného dohľadu a nimi prizvaným znalcom prístup na stavenisko a vytvorí podmienky pre výkon dohľadu na stavbe. V prípade, že sa na stavenisku vyskytnú závary ohrozujúce bezpečnosť a zdravie osôb, je prevádzkovateľ povinný ohlásiť to inšpekcii.
  9. Pri uskutočňovaní stavebných prác treba dodržiavať predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a technických zariadení a dbať na ochranu zdravia osôb na stavenisku.
  10. Stavenisko musí byť zabezpečené pred vstupom cudzích osôb na miestach, kde môže dôjsť k ohrozeniu života alebo zdravia a to prípadne aj úplným ohradením.
  11. Pri realizácii stavebných prác budú dodržané ustanovenia upravujúce požiadavky na uskutočnenie stavieb a príslušné technické normy.
  12. Stavenisko musí umožňovať bezpečné uloženie stavebných výrobkov a stavebných mechanizmov a umiestnenie zariadenia staveniska na príslušnom stavebnom pozemku. Prevádzkovateľ je povinný uskutočňovať stavebné práce výlučne na pozemku, ku ktorému má vlastnícky alebo iný právny vzťah.
  13. Stavenisko musí mať zabezpečený odvoz a likvidáciu odpadu vznikajúceho pri uskutočňovaní stavby na riadenú skládku.
  14. Prevádzkovateľ je povinný dbať na to, aby pri realizácii stavebných prác čo najmenej rušil užívanie susedných pozemkov a stavieb, aby vykonávacími prácami nevznikli škody, ktorým možno zabrániť a aby nedošlo k spôsobeniu škôd na cudzích nehnuteľnostiach a majetku. Po skončení stavebných prác je povinný uviesť okolité pozemky do pôvodného stavu, ak to nie je možné alebo hospodársky účelné, poskytnúť vlastníčkovi náhradu podľa všeobecných predpisov o náhrade škody.
  15. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť ochranu verejných záujmov, predovšetkým zdravia ľudí a životného prostredia. Pri realizácii stavebných prác maximálne obmedziť znečisťovanie ovzdušia sekundárnou prašnosťou vznikajúcou pri stavebných prácach a preprave materiálu.
  16. Počas realizácie stavebných prác je nutné chrániť proti poškodeniu okolité vzrastlé stromy a okolitú zeleň.
  17. Lehota na dokončenie stavby sa určuje na 24 mesiacov odo dňa začatia stavebných prác.
  18. Stavebné povolenie stráca platnosť, ak so stavebnými prácami nebude začaté do dvoch rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto povolenia, pokiaľ inšpekcia v odôvodnených prípadoch neurčila pre začatie stavby dlhšiu lehotu.
  19. Inšpekcia upozorňuje prevádzkovateľa, že ak stavbu bude realizovať v rozpore s týmto rozhodnutím, dopustí sa priestupku, za ktorý sa potrestá pokutou podľa príslušných predpisov.
  20. Dokončenú stavbu možno užívať až po skolaudovaní. Inšpekcia vydá kolaudačné rozhodnutie prevádzkovateľovi na jeho návrh po ukončení stavebných prác.

21. Na uskutočnenie stavebných prác možno navrhnuť a použiť iba stavebný výrobok, ktorý je podľa osobitných predpisov vhodný na použitie v stavbe na zamýšľaný účel - § 43 f stavebného zákona. Doklady o overení požadovaných vlastností stavebných výrobkov predloží prevádzkovateľ inšpekcii pri kolaudácii.
22. Stavebné práce a ostatné sprievodné činnosti nesmú nijako ohrozovať bezpečnosť a obmedzovať plynulosť premávky na okolitých komunikáciách.
23. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť zníženie negatívnych vplyvov stavebných prác na životné prostredie v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona NR SR č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
24. Na stavbe nebudú použité žiadne chemické a toxické látky, ktoré by únikom do ovzdušia zaťažovali životné prostredie.
25. Stavebné práce je potrebné vykonávať so súčasným zabezpečovaním statickej stability objektu.

### III )

#### **Inšpekcia aktualizuje zmenené prevádzkové skutočnosti**

podľa § 33 ods. 1 písm b) zákona o IPKZ

v časti **I. Zaradenie prevádzky 1. Zaradenie prevádzky podľa zákona o IPKZ** sa ods.

a) Povoľovaná priemyselná činnosť podľa prílohy č. 1 k zákonu o IPKZ nahrádza textom:

6.4.c) Výlučne spracovanie a úprava mlieka ak je množstvo odoberaného mlieka väčšie ako 200 t za deň – priemerná hodnota vyrátaná za rok.

v časti **Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke** sa nahrádza novým textom a tabuľkou.

Nákup, úprava a spracovanie mlieka, výroba mliečnych výrobkov sa zabezpečujú v troch pracovných smenách, t.j. 365 dní v roku, s odstavkami pre plánovanú údržbu, servis a opravy strojov, zariadení a prístrojov.

Výroba mliečnych výrobkov je postavená na nákupe 600 t mlieka/deň. Mlieko sa spracúva v hlavnej výrobní hale, kde sú umiestnené všetky prevádzky na spracovanie mlieka. Hotové výrobky sa skladujú v chladených a v nechladených skladoch. Nakupované mlieko zväzba externá firma na zmluvnom základe.

Mlieko na príjme sa prečerpá, ochladí a prečerpá do zásobníkov ako surové mlieko. Z príjmu sa mlieko čerpá na pasterizáciu, kde sa tepelne ošetrí, štandardizuje a dopravuje potrubím do zásobníkov pasterizovaného mlieka. Z nich sa pasterizované mlieko prečerpáva na výrobu trvanlivého mlieka. Pasterizované mlieko sa sterilizuje.

Mlieko na jogurty sa štandardizuje s komponentmi v miešacích zásobníkoch odkiaľ sa prečerpá na tepelné ošetrovanie na pasterizačné linky. Z pasterizácie sa mlieko ochladí na fermentačnú teplotu a prečerpá do fermentačných zásobníkov. Po ukončení fermentácie sa



mlieko prečerpá cez doskový chladič do prechladzovacích zásobníkov na plniace automaty, kde sa podľa druhu výrobku mieša s ovocím.

Zo zásobných tankov sa konzumné mlieko prečerpá na plničku.

Zo zásobníkov na smotanu sa smotana prečerpá na sterilizátor a ďalej do aseptického tanku, z ktorého sa plní na plniacom automate. Jednotlivé balenia sa balia do fólie a kartónujú na automate. Kartóny sa ručne paletizujú.

Sprejová šľahačka sa zarába v miešarni, kde sa primiešavajú do mlieka práškové smotany a komponenty. Tieto sa podľa receptúry ohrievajú a napokon prechladzujú do zásobníkov, z ktorých sa prečerpajú na sterilizačné zariadenie, kde sa zmes predhrieva, homogenizuje, sterilizuje a následne ochladí. Po ochladení sa uskladní v aseptickom zásobníku. Šľahačkou naplnené dózy sa uzatvárajú aseptickými ventilmi a plnia rajsým plynom.

Z uvedenej charakteristiky vyplýva, že výroba mliečnych výrobkov sa zabezpečuje na potravinárskych technologických linkách. Suroviny, polotovary, tovary a iné produkty, ktoré sú v prevádzke nepatria do skupiny nebezpečných látok (najmä obzvlášť škodlivých a škodlivých).

V rámci jednotlivých technologických liniek a tokov, zariadení a pracovísk, spoločnosť zabezpečuje rôzne činnosti vo vlastnej réžii alebo v rámci dodávateľských vzťahov (doprava, údržba, servis a opravy zariadení, strojov a prístrojov a iné práce a služby).

Prevádzka výroby mliečnych výrobkov v areáli spoločnosti sa zabezpečuje obslužnými, skladovacími, dopravnými a inými prácami a službami.

Pomocné technologické súbory mliekárne však pracujú s nebezpečnými látkami. Sú to tieto prevádzkové súbory: chladiaca stanica, sklad technických plynov, kotolňa a regulačná stanica zemného plynu naftového, CIP.

**Chladiaca stanica** zabezpečuje chladenie ľadovou vodou alebo monopropylénglykolom. V nich sa chladia jednotlivé druhy výrobkov (surové mlieko, syry, ovocie a iné), ľadová voda pre technologické účely, vody pre linku UHT a jogurty v tuneli.

Z chladiacich médií sa používa amoniak a monopropylénglykol.

Technologický proces chladenia má primárny chladiaci okruh čpavkový, sekundárny okruh chladenia glykolový a sekundárny okruh chladenia vodný.

V sklade syrov, v príjme surového mlieka, v sklade ovocia a v priestore regálu I. sú inštalované lamelové podstropné chladiče vzduchu s chladivom 31,5% monopropylénglykolom s núteným prúdením vzduchu a elektrickým odmrazovaním.

**Sklad technických plynov** sa skladá zo skladu oxidu dusného a dusíka. Odparovacia stanica oxidu dusného sa skladá z tlakového zásobníka, vzduchového odparovača, chladiacej jednotky, redukčného panela a prepojovacieho potrubia. Chladiace zariadenie je plnoautomatické a je istené proti tlakovému a elektrickému preťaženiu. Uvedené zariadenie patrí medzi vyhradené plynové zariadenia. Odparovacia stanica pracuje automaticky.

**Kotolňa** pozostáva z dvoch funkčných kotlov na zemný plyn naftový na vykurovanie budov, ohrev TUV a výrobu technologickej pary. Spaliny sa odvádzajú samostatnými spalínovodmi. Zo znečisťujúcich látok sú v odpadových plynach obsiahnuté najmä CO a NOx, v obmedzenej miere pod 10% emisného limitu TZL, SO<sub>2</sub> a CO<sub>2</sub>. Kotly sú prevádzkované v závislosti na klimatických podmienkach a potrieb pre odber pary pre

výrobu. Riadenie je automatickom v režime s možnosťou ručného režimu. Prevádzka kotlov je kontinuálna.

Pre napájanie kotlov sa používa upravená voda a spätný kondenzát, ktorý sa vracia z jednotlivých spotrebičov. Voda z mestského vodovodu sa zmäkčuje a upravuje na potrebnú tvrdosť.

**Regulačná stanica zemného plynu** naftového. Vstupný tlak ZPN do strojnej technológie RS stredotlakovej s menovitým výkonom 1 850 Nm<sup>3</sup>.h<sup>-1</sup> reguluje vstupný pretlak 0,300 MPa na výstupný stredný tlak plynu 0,020 MPa, resp. na 0,040 MPa. RS podľa miery ohrozenia je zaradená ako technické zariadenie plynové do skupiny B, f. RS je súbor strojných zariadení určených pre automatickú reguláciu vstupného pretlaku plynu, je dvojstupňová a trojradová, vybavená zatváracími armatúrami, filtrami, regulačnou a zabezpečovacou technikou. RS je umiestnená v samostatnom objekte, ktorý sa nachádza v areáli spoločnosti.

**CIP** (clean-in-place) slúži na odstránenie nečistôt z vnútorných povrchov zariadení. Nečistoty sú na povrchu zariadenia kde sa počas výroby usadia alebo napečú. Sú to tukové, bielkovinové, iné pevné latky a soli.

Odstraňovanie nečistôt prebieha v troch etapách.

1. V prvej etape sa zariadenie opláchne teplou vodou kde sa odstránia zvyšky výrobku na povrchu zariadenia. Oplach sa robí pitnou vodou teplou alebo studenou podľa požiadavky zariadenia.

2. V druhej etape sa odstraňujú prevažne tuky. Zariadenie sa čistí hydroxidom sodným o koncentrácii 1,5-2,5% a teplote 85-135°C prietokom 1,5-2m/s po dobu minimálne 20minút. Po čistení nasleduje oplach pitnou vodou.

3. V tretej etape sa čistia soli a bielkoviny. Zariadenie sa čistí kyselinou dusičnou o koncentrácii 1-1,5% a teplote 65-135°C prietokom 1,5-2m/s po dobu minimálne 10minút. Po čistení nasleduje oplach pitnou vodou.

Čistenie potrubí a tankov prebieha za pomoci čistiacich staníc (tiež CIP). Čistiace stanice sú vybavené výkonným čerpadlom schopným zabezpečiť cez frekvenčný menič požadovaný výkon pre každý spotrebič a výmenník tepla na ohrev na požadovanú teplotu čistenia. Celý proces je riadený programom z čističky. Každý spotrebič má svoj vlastný program.

Čistenie pastérov a sterilizátorov prebieha samostatne. Pretože tieto zariadenia sú vybavené čerpadlami a výmenníkmi sú schopné sa čistiť vlastným programom.

Skladovacie ako aj stáčacie miesto na používané chemické látky (HNO<sub>3</sub> a NaOH) bude riešené vo vonkajších priestoroch.

Stlačený vzduch sa používa na ovládanie pneumatických prvkov s piestami a na ovládanie ventilov. Používa sa na čerpanie produktov, médií a na chladenie.

Elektrická energia sa odoberá z verejnej siete cez transformátorovú stanicu, ktorá je vybudovaná ako samostatný objekt. Sú v nej inštalované olejové transformátory o výkone 6 MW. Elektrická energia sa privádza z verejnej siete cez 22 kV vedenie a rozvádza sa káblovým rozvodom cez vypínače, poistky a ističe na jednotlivé vývody k podružným rozvádzačom a k nízkonapäťovým elektrickým motorom väčších výkonov.



Používaný transformátorový olej neobsahuje PCB. Jeho kontrola sa vykonáva jedenkrát za dva roky a podľa výsledkov analýzy sa olej vymení alebo dopĺňa.

Potrubné rozvody sú vybudované pre rozvod vody DN150, plynu DN150 a pary DN120.

Chemická úprava vody pracuje na princípe katexových ióntomeničoch ďalej filtrácia prebieha v osmotických upravovačoch. Napájacia voda dosahuje potrebnú kvalitu stanovených ukazovateľov pre technologické potreby, napájanie kotlov a pre iné účely. Kvalitatívne ukazovatele surovej a upravenej vody sleduje a vyhodnocuje podnikové chemické laboratórium, ktoré je vybavené na stanovovanie fyzikálno – chemických a mikrobiologických vlastností látok v rámci vstupnej kontroly surovín a výstupnej kontroly výrobkov.

Dopravu surovín, polotovarov, materiálov a výrobkov zabezpečujú externí dopravcovia na základe zmluvných vzťahov.

Údržbárske dielne sú zriadené na bežnú údržbu prevádzkovú údržbu, ktorú zabezpečujú podnikoví údržbári.

V administratívnej budove sa nachádzajú kancelárske miestnosti, zasadacie miestnosti, jedáleň, telefónna ústredňa, sociálne zariadenie, vrátnica a iné.

Názov technologického uzla	Projektovaná kapacita	Technická charakteristika
Príjem mlieka	Uskladnenie: 600 000 l	50 000 l tank 2ks Chotebor/cca 1980 100 000 l tank 2ks Chotebor/cca 1980 150 000 l tank 2ks Chotebor/cca 1980
Hlavná výrobná budova v členení	Prechladzovanie : 50 000 l/h	Doskové chladiče mlieka 2ks CHXVM 250A / 1976 Vč 7605 CHXVM 250A / 1976 Vč 7303
Pasterizačná stanica	Pasterizácia : 2x20 000 l/h  5 000 l/h	Paster Sigma M37 TCV / 1994 Vč PA64609 Sigma M37 TCV / 1994 Vč PA 64608  Doskový pastér



	Homogenizovanie 2x4 000 l/h	Tetra Plex MS6-SR  Homogenizátor ZH5 /1988 Vč 11 ZH5 /1988 Vč 14
Trvanlivé mlieko	Úschovné tanky na mlieko : 6x60 000 l  Sterilizator : 13 000 l/h  Homogenizátor : 13 000 l/h  Sterilný tank : 30 000 l  Sterilizátor : 6 000 l/h  Homogenizátor : 6 000 l/h  Sterilný tank : 12 000 l Plniace automaty : 5x8 000 l/h 1x7 000 l/h	   TETRA STERITUBE 13   TETRA ALEX 30 Vč T4625059  STERITANK ALSAFE   STERITHERM H7-RC /1987 30100-00-18810  TETRA ALEX 20   ASEPTIC TANK/1987  TETRAPAK A3Flex 1000B Vč 21218/00240 TETRAPAK A3Flex 1000B Vč 00053/21207

	<p>Sterilizátor :</p> <p>7 300 l/h</p> <p>Homogenizátor :</p> <p>7 300 l/h</p> <p>Sterilný tank :</p> <p>25 000 l</p> <p>Sterilizátor :</p> <p>3 000 l/h</p> <p>Homogenizátor :</p> <p>3 000 l/h</p>	<p>TETRAPAK A3Flex 100</p> <p>Vč 00149/21207</p> <p>TETRAPAK A3Flex 1000B</p> <p>Vč 00014/21213</p> <p>TETRAPAK A3 Flex 1000B</p> <p>Vč 00029/21213</p> <p>TETRAPAK TBA8 500</p> <p>Vč 13376/1123</p> <p>Steritube UHT4</p> <p>TETRA ALEX 20</p> <p>ASEPTIC TANK</p> <p>HF Finnatec</p> <p>UHT 3 000/ 4T 2009</p> <p>TETRA ALEX 20</p>
Pilotné zariadenie	<p>Sterilizátor :</p> <p>2 000/4 000 l/h</p>	<p>ASEPTIC FLEX /1997</p> <p>T2100270</p>
Smotana do kávy Sprej	<p>Sterilný tank :</p> <p>40 000 l</p>	<p>TETRA PAK Alsafe</p> <p>Vč 30586</p>



	Plniaci automat 800 l/h	Bosch TFA 4940 705386 MS 8502 W
	Miešacie tanky : 4x10 000 l	Milking VS 10M Vč A011 Milking VS 10M Vč A012 Milking VS 10M Vč A013 Milking VS 10M Vč A014
	Miešač : 10 000 l/h	Liquivert APV TB1000 DKU 10286010101
	Výmeník tepla : 10 000 l/h 6 000 l/h	GEA ECOFLEX VT 20 BC-25 170/25826
	Sterilizátor : 6 000 l/h	APV Infu
	Homogenizátor : 6 000 l/h	APV R60-81 Vč 1-01-142
	Sterilný tank : 20 000 l	APV DVD Vč 40611
	Plniaci automat : 1 500 l/h	SERAC

Názov ostatných súvisiacich činností	Charakteristika a opis činnosti	Väzba činnosti na vyššie charakterizované technologické uzly a sklady
Kotolňa	<p>Zabezpečuje výrobu tepelnej energie pre výrobu mliečnych výrobkov a ohrev TÚV</p> <p>Inštalovaná kapacita pary 11 bar 20t/hod.</p> <p>K1 – Bosch Loos  Typ : UL S IE 10000  Výr. č. : 105 860  Rok výr. : 2009  Príkon : 6463 kW</p> <p>K2 – Bosch Loos  Typ : UL S IE 10000  Výr. č. : 105 861  Rok výr. : 2009  Príkon : 6463 kW</p>	<p>Tepelná energia sa parou o tlaku 11 bar rozdeľuje k jednotlivým spotrebičom</p> <p>TÚV sa rozvádza potrubím na jednotlivé odberové miesta výroby a ostatných priestorov spoločnosti</p>
Tlakový vzduch	<p>Používa sa na ovládanie pneumatických prvkov s piestami a na ovládanie ventilov vo výrobnom procese.</p> <p>Inštalovaná kapacita 3200 m3/h</p> <p>1 Kompresory :  Kaeser  CSDX162  2 Kaeser  CSDX 137  3 AtlasCopco  GA90W  4 AtlasCopco  GA37  5 AtlasCopco  GA37  6 AtlasCopco  GA37</p>	<p>Rozvádza sa potrubím na jednotlivé ovládacie miesta.</p>
Chladenie	<p>Používa sa na chladenie mliečnych výrobkov</p>	



	<p>Na výrobu ľadovej vody :</p> <p>K5 Grasso RB B K4 Grasso RCU 810V K3 Grasso RCU 810</p> <p>Na chladenie skladov:</p> <p>K2 Grasso RCU 810 K1 Grasso HB 2b</p>	
Biologická čistička odpadových vôd	Bez zmeny	Areál spoločnosti má vybudovanú <i>jednotnú stokovú sieť</i> , ktorá ústi do verejnej mestskej kanalizácie. Do ČOV sa cez jednotnú stokovú sieť odvádzajú priemyselné, splaškové a dažďové vody.
Úprava úžitkovej vody	Zmäkčuje úžitkovú vodu katexovým iontomeničom. Inštalovaná kapacita RO pre kotolňu j 12 000 l/h	Nadväzuje pre napájaciu vodu do kotla a chladenie oleja vo výrobných zariadeniach
Regulačná stanica zemného plynu	Reguluje tlak zemného plynu naftového na stredný tlak a rozvádza ho na určené miesta výroby	Nadväzuje na výrobu pary v kotloch (kotolné hospodárstvo)
Sklad technických plynov	Nádrž – zásobník 2 ks pre oxid dusný N <sub>2</sub> O a dusík N <sub>2</sub> (16 t N <sub>2</sub> O a 4 t N <sub>2</sub> )	

Areál spoločnosti má vybudovanú jednotnú stokovú sieť, ktorá ústi do verejnej mestskej kanalizácie. Odvádzajú sa ňou odpadové vody priemyselné, splaškové a dažďové. Stoková sieť sa skladá z viacerých vetiev, ktoré sú vzájomne prepojené a tvoria jednotnú stokovú sieť. Na stokovej sieti sú vybudované tieto vodné stavby: **LAPOL AB** – lapač tukov cez, ktorý sa odvádzajú odpadové vody z kuchyne, bufetu a z administratívnej budovy, **LAPOL Príjem** – lapač tukov pred príjmom surového mlieka, v ktorom sa zachytávajú tuky zo strediska pasterizačnej stanice, **LAPOL VB** – lapač tukov v ktorom sa zachytávajú tuky zo strediska výroby sprejovej šľahačky. **LAPOL TS** – lapač tukov v ktorom sa zachytávajú tuky z lisovacieho kontajnera. **LAPOL DIELNE** odlučovač ropných látok, ktorý

predčisťuje odpadové vody od ropných látok a je umiestnený za budovou dielni.. Na stokovej sieti sa ďalej nachádza, **usadzovacia nádrž** na zachytenie tuhých látok, **meracie zariadenie** na množstvo odvádzanej odpadovej vody a **kontrolné šachty**. Jednotná stoková sieť je zložená z dvoch hlavných gravitačných zberačov, ktoré ústia na biologickú ČOV odkiaľ sa odpadové vody odvádzajú do verejnej mestskej kanalizácie.

**Odpadové vody** sa čiastočne predčisťujú, v biologickej ČOV pred ich vypustením do verejnej mestskej kanalizácie. Priemyselná voda vzniká pri výrobnom procese. Kvalitatívne ukazovatele vypúšťaných odpadových vôd v mieste vtoku do verejnej mestskej kanalizácie pravidelne sleduje a kontroluje Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.. Stoková sieť sa skladá z viacerých vetiev, ktoré sú vzájomne prepojené a tvoria jednotnú stokovú sieť. Kanalizačná prípojka odvádzá odpadové vody splaškové, priemyselné a dažďové do zberača verejnej mestskej kanalizácie v predpokladanom množstve 620500 m<sup>3</sup>. Medzi zmluvnými stranami sú dohodnuté ukazovatele kvality odvádzanej odpadovej vody.

**Biologická čistiareň odpadových vôd :**

- Zberná jama – 2 ponorné čerpadlá v zbernej nádrži
- Aerobný bioreaktor – prevzdušňovacia, akumulčná a vyrovnávací nádrž s kapacitou 800 m<sup>3</sup>
- Prevzdušňovacia turbína Frings 1200 TRG s kapacitou 160 Kg kyslíka/hodinu
- Dúchadlo Aerzen VML 25R Rakúsko - (kompresor) s objemovým prietokom nasávania 1399 m<sup>3</sup>/hodinu
- Automatický odoberač vzorky vypúšťanej vody
- Nádrž pre chemikálie – kyselina, hydroxid

Mechanické predčistenie – lapač piesku so sitom (iba hrubé časti)

Odpadové vody sú odvádzané verejnou kanalizáciou na mestskú čistiareň odpadových vôd. Rozsah koncentrácií jednotlivých ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných vodách je stanovený obchodnou zmluvou o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd medzi Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s a Rajo, a.s.

V časti **II. Podmienky povolenia A. Podmienky prevádzkovania. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky** sa texty rušia a nahrádzajú sa nasledovne:

1. Zoznam surovín, pomocných materiálov a ďalších látok

Surovina, pomocný materiál, ďalšie látky	Ročná spotreba
Mlieko	219 000 000 kg/rok
Ovocné prísady	2 319 000 kg/rok
Sušené mlieko	229 000 kg/rok
Stabilizátory	663 000/rok
Cukor	3 697 000 kg/rok
Obalové materiály	829 000 t/rok
Kultúry	23 000 sac/rok
Arómy/látky	46 000 kg/rok
Tuky	6 687 t/rok
Ostatné komponenty	653 000 kg/rok



Čistiace a dezinfekčné prostriedky	18 000 ks/rok
Laboratórny materiál	80 bal/rok
Kancelárske potreby	3 300 bal/rok
Chlorid vápenatý	9 500 kg/rok
Oxteril 350 MS-P-peroxid	8 400 kg/rok
Oxteril 350 MS-T-peroxid	63 000 kg/rok
Hydroxid sodný tekutý /kont. 1500 kg/	65 000 kg/rok
Hydroxid sodný tekutý cisterna	980 000 kg/rok
Kyselina dusičná /1350 kg kont/	66 150 kg/rok
Kyselina dusičná/ tekutá	350 m <sup>3</sup> /rok
Manodes P3, 1 l bal	300 kg/rok
Hypochloran	30 000 kg/rok
Topax 12	7 800 kg/rok
Alcodes	2 500 kg/rok
Horolith CD	18 700 kg/rok
Ultrasil 110	4 100 kg/rok
Ultrasil 112	900 kg/rok
Topax 56 /240 kg sud/	6 000 kg/rok
Topax 66 /225 kg sud/	12 000 kg/rok
Ultrasil 67	2 000 kg/rok
Ultrasil 69	4 200 kg/rok
Ultrasil 75	2 200 kg/rok
Oxonia active 150,225 kg bal.	6 500 kg/rok
LUBOSTAR CP /200 kg bal./	3 800 kg/rok
Lubodrive AT /200 kgbal./	12 500 kg/rok
Proguard MC /2x5l/	200 kg/rok
Topax 56 /23 kg kanister/	800 kg/rok
Topax 66 /22 kg kanister/	1 800 kg/rok
Hydroxid sodný 48-50% tek. 5L bal.	250 kg/rok
Hydroxid draselný tek. 5 l band.	200 kg/rok
Kyselina sírová	1 200 kg/rok
Zemný plyn naftový	4 200 000 m <sup>3</sup> /rok

2. Výrobky a medziprodukty, ktoré sa v prevádzke vyrábajú

Prevádzka	Výrobok alebo určený výrobok	Opis výrobku alebo určeného výrobku	Výroba (t.rok <sup>-1</sup> )
Mliekareň	Mliečne výrobky	Konz. mlieko čerstvé Trvanlivé mlieko Smotany, Kyslomliečne výrobky, Tvarohy, Sprejová šľahačka Creme Patiserie Smotana do kávy.	9 085 94 306 17 180 16 438 4 771 6 571 20 945 3 548

3. Vstupy energie a palív

Vstupy energie a palív	Ročná spotreba/ množstvo (jedn.)	Výhrevnosť (GJ)
Zemný plyn	3 914 913 m <sup>3</sup>	136 447 GJ
Nákup el. energie	15 950 404 kWh	57 422 GJ
Celkový vstup energie a palív v GJ	x	193 899 GJ

v časti **D. Opatrenia pre minimalizáciu, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie odpadov** sa ruší tabuľka a nahrádza sa nasledovne:

P. č.	Kód odpadu	Názov odpadu	Miesto vzniku odpadu	Spôsob nakladania s odpadom	Fyzikálne a chemické vlastnosti odpadu	Vyprodukované množstvo odpadu za rok (t)
1	020103	odpadové rastlinné pletivá	areál	R3	TS, O	0,71
2	020501	látky nevhodné na spotrebu alebo	výroba	D1	TS, O	45,89

		spracovanie				
3	020501	látky nevhodné na spotrebu alebo spracovanie	výroba	D1	KS, O	12
4	020501	látky nevhodné na spotrebu alebo spracovanie	výroba	Vedľajší produkt	KS, O	7536,51
5	020501	látky nevhodné na spotrebu alebo spracovanie	výroba	R3	KS, O	6,15
6	020502	kaly zo spracovania kvapalného odpadu v mieste jeho vzniku	výroba	R3	KS, O	589,44
7	070213	odpadový plast	výroba,	R12	TS, O	107,38
8	150101	obaly z papiera a lepenky	výroba,	R12	TS, O	255,09
9	150102	obaly z plastov	výroba,	R12	TS, O	6,53
10	150103	obaly z dreva	výroba,	R3	TS, O	36,47
11	150106	zmiešané obaly	výroba,	D1	TS, O	1582,64
12	150106	zmiešané obaly	výroba,	D1	TS, O	592,45
13	160214	vyradené zariadenia iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 13	výroba,	R12	TS, O	0,94
14	170405	železo a oceľ	údržba	R4	TS, O	26,70
15	170402	hliník	výroba,	R4	TS, O	2,15
16	190801	zhrabky z hrabíc	ČOV	D1	TS, O	2,35
17	200201	biologicky rozložiteľný odpad	výroba,	R3	TS, O	1,41
18	080111	odpadové farby a laky obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky	údržba	R12	KS,Xn, N	0,18
19	130208	iné motorové, prevodové a mazacie oleje	údržba	R9	KS,Xn, N	1,50
20	130508	zmesi odpadov z lapačov piesku a odlučovačov oleja z vody	údržba	D9	KS,Xn, N	2
21	150110	obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované	údržba	D1	TS, Xn,N	0,98



		nebezpečnými látkami				
22	160211	vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluórované uhľovodíky, HCFC, HFC	údržba	R4/R5	TS,KS, C,N	0,33
23	160213	vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12	údržba	R12	TS, PS, KS,T,Xn,N	0,88
24	160507	vyradené anorganické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	údržba	D15	KS, C,N	0,81
25	170409	kovový odpad kontaminovaný nebezpečnými látkami	údržba	D9	TS,Xn, N	0,90

Dopĺňa sa bod 2. nasledovne:

## 2. Odpadové vody

2.1. Odpadové vody prevádzkovateľ odvádza do verejnej kanalizácie na základe zmluvy č. K 58 z 22.08.2013 s prevádzkovateľom verejnej kanalizácie – Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Prevádzkovateľ zabezpečí analýzy zmesí splaškových a vyčistených priemyselných odpadových vôd vypúšťaných z prevádzky tak aby vypúšťané vody vyhovovali parametrom v tabuľke č.1

Tabuľka č.1.

Znečisťujúca látka alebo ukazovateľ	max. mg/l
CHSK <sub>Cr</sub>	3500
BSK <sub>5</sub>	2000
NL	500
RL	2500
EL	100
NEL	10
PAL-A	10
Pc	15 - 50
Pc	50
pH	6,0 – 9,0

Ostatné podmienky právoplatného integrovaného povolenia, ktorým bola povolená činnosť v prevádzke, zostávajú nezmenené.

**Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia č. 1628/OIPK-480/06-Mč/370800105 zo dňa 20.3.2006**

## Odôvodnenie

Na inšpekciu bola dňa 30.11.2015 prevádzkovateľom RAJO a.s. Studená 35, 823 55 Bratislava zastúpeným spoločnosťou SCPC s.r.o., Púchovská 8, 831 06 01 Bratislava, IČO 35 843 292 doručená žiadosť o vydanie zmeny č. 11 integrovaného povolenia pre prevádzku „Nákup a spracovanie mlieka“ (ďalej len „žiadosť“). Predmetom uvedenej žiadosti je stavebné povolenie stavby „Stáčacie a skladovacie miesto pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH“ v areáli RAJO, a. s., Studená 35, 823 55 Bratislava na pozemku reg. „C“ parc. č. 17057/2 v kat. území Trnávka, ktorý je vo vlastníctve prevádzkovateľa. Súčasne je predmetom žiadosti aktualizácia zmenených prevádzkových skutočností. Uvedeným dňom doručenia žiadosti bolo v súlade s § 11 ods. 3 zákona o IPKZ začaté správne konanie, ktorého súčasťou boli:

- podľa § 3 ods. 4 zákona o IPKZ v oblasti stavebného konania vydanie povolenia na stavbu
- podľa § 33 ods. 1 písm b) zákona o IPKZ aktualizácia zmenených prevádzkových skutočností

Listom č. 8466-38031/37/2015/Skr zo dňa 15.12.2015 oznámila inšpekcia účastníkom konania a dotknutým orgánom začatie konania vo veci vydania zmeny č.11 integrovaného povolenia a v súlade s § 11 ods. 3 písm. a) zákona o IPKZ. Inšpekcia zároveň doručila týmto subjektom žiadosť prevádzkovateľa a určila, že svoje námietky a pripomienky môžu účastníci konania a dotknuté orgány uplatniť najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia a vyzvala verejnosť definovanú v § 10 zákona o IPKZ na prihlásenie sa za účastníka konania a na vyjadrenie sa k obsahu žiadosti o zmenu č.11 integrovaného povolenia.

Inšpekcia požiadala Magistrát hlavného mesta Bratislava listom č.8466-38051/37/2015/Skr zo dňa 15.12.2015 o zverejnenie žiadosti, údajov, výzvy a informácií vo veci zmeny integrovaného povolenia.

Inšpekcia zverejnila na svojom webovom sídle žiadosť okrem príloh žiadosti, ktoré nie sú dostupné v elektronickej podobe a zároveň na svojej úradnej tabuli, výzvu zainteresovanej verejnosti na písomné prihlásenie za účastníka konania, výzvu zainteresovanej verejnosti a osobám s možnosťou podať prihlášku a výzvu verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania od 10.11.2015 do 14.12.2016.

V určenej lehote sa nikto neprihlásil za účastníka konania.

Inšpekcia upustila od ústneho pojednávania, nakoľko si dotknuté orgány a účastníci konania v uvedenej lehote v súlade s § 12 ods. 1 zákona o IPKZ neuplatnili svoje námietky a pripomienky.

K žiadosti sa vyjadrili:

1. Ministerstvo životného prostredia SR vo vyjadrení 8284/2015-3.4/aš zo dňa 03.12.2015 konštatuje „Zmena č.11 – stavebné povolenie na Stáčacie miesto pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH a aktualizácia zmenených prevádzkových skutočností“ nepredstavuje takú zmenu navrhovanej činnosti, ktorá môže mať významný vplyv na životné prostredie a nie je predmetom zisťovacieho konania ani predmetom posudzovania.
2. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava listom PPL/1206/2016 zo dňa 05.01.2016 v záväznom stanovisku súhlasí so zmenou č. 11 integrovaného povolenia pre prevádzku.
3. Mestská časť Bratislava Ružinov listom SU/CS2965/2016/2/MBL zo dňa 08.02.2016 v záväznom stanovisku konštatuje, že pre investičný zámer „ Stáčacie miesto pre koncentráty HNO<sub>3</sub> a NaOH“ sa nevyžaduje rozhodnutie o umiestnení stavby.

Účastníci konania neuplatnili žiadne pripomienky ani námietky. Stanoviská dotknutých orgánov neboli záporné ani protichodné. Nakoľko neboli doručené žiadne námietky a protichodné stanoviská inšpekcia upustila od ústneho pojednávania.

Prevádzkovateľ podľa zákona č. 145/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov uhradil správny poplatok vo výške 500 € (slovom päťsto eur) prívodom na účet pred vydaním tohto rozhodnutia dňa 30.11.2015

Inšpekcia v uskutočnenom konaní preskúmala žiadosť prevádzkovateľa v súčinnosti s príslušnými dotknutými orgánmi a zistila, že uskutočnením a ani budúcim užívaním stavby nie sú ohrozené verejné záujmy a ani neprimerane obmedzené a ohrozené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania. Inšpekcia v konaní nezistila žiadne dôvody, ktoré by bránili vydaniu povolenia na stavbu.

Na základe uvedených skutočností inšpekcia rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.




## Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu môžu podľa § 54 ods. 1 a 2 správneho poriadku účastníci konania v lehote do 15 dní odo dňa jeho doručenia podať odvolanie na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jeséniova 17, 831 01 Bratislava.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



  
Ing. Jozef Prohászka  
riaditeľ

### Doručí sa účastníkom konania:

1. RAJO a.s., Studená 35, 823 55 Bratislava
2. Hl. m. SR Bratislava - Magistrát, Primaciálne nám.1, 814 71 Bratislava 1
3. SCPC s.r.o., Púchovská 8, 831 06 Bratislava
4. Ing. Marek Borguľa, Ševčenkova 1, 851 01 Bratislava
5. Ing. Benedikt Bock, Šustekova 49, 851 04 Bratislava
6. Ing. František Horváth, Vlastenecké n. 7, 851 01 Bratislava
7. Ing. Marian Jablonský, Vajnorská 137, 83104 Bratislava
8. Ing. Viera Srnánková, Dolná 42, 900 01 Modra

### Doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti dotknutým orgánom:

9. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 820 09 Bratislava 2
10. Inšpektorát práce Bratislava, Za kasárňou 1, 832 64 Bratislava
11. KR H a ZZ v Bratislave, Radlinského 6, 811 07 Bratislava